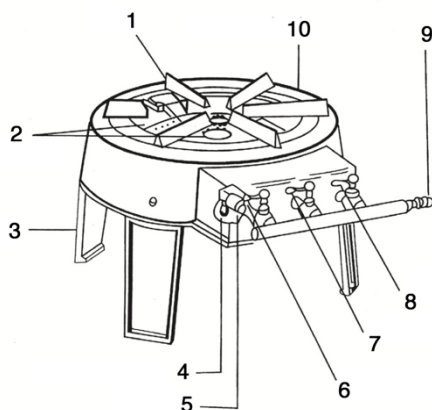


DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN

Materiale / Material / Material	Corpo in ghisa cast Iron body / Cuerpo de hierro fundido.
Dimensioni Size / Dimensiones	33,8x37,7 cm
Potenza / Gas rate / nom. cond.	9 Kw
Gas	Butano (G30), propano (G31) / Propane (G30) Butane (G31)
Pressione gas Gas pressure / Presion del gas	28-30-37 mbar
Accensione ignition / encendido	Manuale / manual
Ø iniettori 1/100e mm injectors / inyectores	80
Combustione aria m³/h Air performance combustion m ³ /h Combustión de aire m ³ /h	14
regolazione dell'aria Hmm circa adjusting the air Hmm approximately regulación de aire Hmm sobre	5,5
Uso / Use	Esterno / Outdoor / Externo



1	griglia	grill	parrilla
2	bruciatore gas	gas burner ring	quemador de gas
3	gambe	legs	piernas
4	vite temprata	temper screw	tornillo endurecido
5	iniettore	injector	inyector
6	valvola bruciatore sinistro	left burner valve	válvula del quemador izquierdo
7	valvola centrale del bruciatore	central burner valve	válvula del quemador central
8	valvola bruciatore destra	right burner valve	válvula del quemador derecho
9	connettore	connector	conector
10	corpo in ghisa	cast iron body	cuerpo de hierro fundido

ITALIANO

Fornellone a gas in ghisa solo per uso domestico, non per uso professionale. Certificato CE secondo la direttiva europea "Apparecchi a Gas" (90/396/CEE).

il fornellone è costituito da un fornello con fiamma a vista a corona ed è dotato di tre valvole con le quali è possibile controllare la combustione.

ASSEMBLAGGIO

Posizionare le gambe sotto il bruciatore circolare e fissarle con la vite in dotazione, come nell'immagine di pagina 1.

Controllare che il bruciatore sia posizionato correttamente.

QUESTO PRODOTTO PUÒ ESSERE UTILIZZATO SOLO ALL'APERTO O IN SPAZI BEN VENTILATI.

INSTALLAZIONE

Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto in assenza di fiamme o superfici calde; l'aria necessaria per la combustione è di 2 m³/h per ogni kW di potenza termica nominale installata.

Questo apparecchio funziona con gas butano o propano con valvole di riduzione della pressione fissa a 28 mbar per il butano e 37 mbar per il propano.

- Posizionare il fornellone e la bombola del gas su una superficie piana (per stufe con bruciatori in ghisa: la resistenza al calore del piano di lavoro deve essere almeno di 80 °C); posizionare il bruciatore al riparo dal vento. Assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili vicino all'apparecchiatura.

- Non esporre la bombola del gas alla luce diretta del sole.
- La bombola del gas deve essere posizionata in posizione verticale e protetta contro le cadute accidentali.
- Non conservare le bombole di gas in casa o in spazi con ventilazione insufficiente.
- Le bombole di gas devono essere conservate fuori dalla portata dei bambini.
- Non spostare il fornellone quando è ancora caldo o quando è in funzione.
- Chiudere l'alimentazione del gas dopo l'uso.

ATTENZIONE: ALCUNE PARTI ACCESSIBILI POSSONO RAGGIUNGERE TEMPERATURE ELEVATE: UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI; TENERE LONTANO DAI BAMBINI!

COLLEGAMENTO:

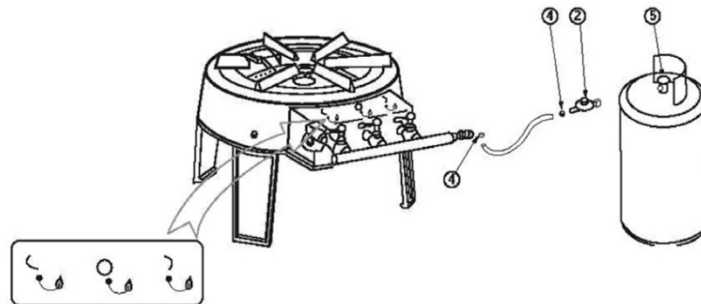
Per collegare il dispositivo alla bombola del gas è necessario avere:

- Una bombola del gas con una capacità di 5-13 Kg.
- Un regolatore di pressione di esercizio fisso 28/37mbar.
- Un tubo in gomma di lunghezza massima 1,5 m conforme alle norme UNE, assemblato senza gomiti per garantire che non sia soggetto a torsione.
- Sostituire il tubo alla data indicata su di esso.
- Spray rilevatore di perdite o altro metodo schiumogeno (acqua saponata).

COME PROCEDERE CON IL COLLEGAMENTO:

- Prima del collegamento verificare che la valvola di controllo del gas sul bruciatore sia chiusa.
- Verificare che il controllo del gas della bombola sia in posizione "Off" (ruotato completamente in senso orario).
- Collegare il tubo alla valvola di pressione del regolatore e al raccordo del bruciatore ad anello.
- Fissare il tubo ad entrambe le estremità con fascette (4).
- Dopo il montaggio controllare che tutti i collegamenti siano fissati saldamente. Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua saponata. Se compaiono bolle, spegnere il controllo del gas della bombola e serrare nuovamente il collegamento prima di ripetere il test.

NON UTILIZZARE MAI UNA FIAMMA PER ESEGUIRE QUESTO TEST.



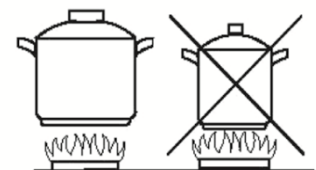
NOTA: la sostituzione della bombola del gas deve essere effettuata lontano da qualsiasi fonte di infiammazione. La bombola del gas vuota deve essere conservata in luogo adeguato fino alla restituzione al venditore.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ATTENZIONE: Controllare che l'installazione dell'apparecchio sia stata eseguita correttamente. È indispensabile controllare l'apparecchiatura almeno una volta all'anno per verificare che tubi, valvole, ecc. siano in buone condizioni. In tutti gli apparecchi provvisti di bruciatore circolare, la regolazione dell'aria primaria deve essere effettuata in fase di collaudo, secondo le istruzioni, norme e regolamenti: È VIETATO MANIPOLARE O RIMUOVERE QUESTO MECCANISMO.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un'errata installazione o da un errato utilizzo dell'apparecchio.

- 1) POSIZIONE COMANDO GAS: il comando gas è sempre opposto al corrispondente bruciatore.
- 2) UTILIZZO DI RECIPIENTI DI COTTURA: La fiamma non deve superare il fondo della pentola o della padella. Quando possibile, coprire il contenitore. Ciò comporterà un notevole risparmio energetico. Il diametro ottimale dei recipienti di cottura è compreso tra 25 e 50 cm.



- 3) ACCENSIONE: aprire lentamente il controllo del gas premendo e ruotando la valvola in senso antiorario di circa 1/4 di giro. Utilizzare un accendino a gas e posizionarlo vicino al bordo del bruciatore da accendere.
- 4) OFF: turn the gas control valve clockwise until it stops.

MANUTENZIONE:

Per una lunga durata dell'apparecchio è necessaria una regolare manutenzione. Pulire l'apparecchio a freddo con acqua saponata o detersivi liquidi non abrasivi.

Dopo la pulizia assicurarsi sempre che la corona del bruciatore sia adeguatamente pulita e che i fori di uscita del gas non siano ostruiti.

ATTENZIONE: quando l'apertura o la chiusura della valvola di controllo del gas diventa difficoltosa o non funziona, non forzare o riparare fai da te ma chiamare immediatamente l'assistenza tecnica.

Controllare regolarmente lo stato del tubo in gomma e, se necessario, sostituirlo anche prima della data indicata. Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo, chiudere il circuito principale del gas. Imballare il dispositivo nella sua confezione e conservarlo in un luogo sicuro e asciutto.

INGLESE

Cast iron gas burner for consumer use only. Not for professional use. CE Certificate according to the European "Gas pain directive (90/396/EEC)

The burner consists of a gas ring with a visible flame crown shape and is equipped with three valves with which the combustion can be controlled.

ASSEMBLY

Position the legs under the ring burner and secure them with the screw provided, like in image of page 1.

Check that the burner is properly placed.

THIS PRODUCT CAN ONLY BE USED OUTDOORS OR IN SPACES WELL VENTILATED.

INSTALLATION

Only use this appliance outdoors in the absence of flames or hot surfaces; the air required for combustion is 2 m³/h for each kW of nominal thermal installed power.

This appliance works with Butane or Propane gas with reducing fixed pressure valves to 28mbar for Butane, and 37mbar for Propane.

- Place the appliance and the gas bottle on a flat surface (for stoves with cast iron burners: Heat-resistance of the work surface must be at least 80 °C); place the burner sheltered from the wind. Make sure there are no flammable materials near the equipment.
- Do not place the gas bottle in direct sunlight.
- The gas bottle must be upright and protected against accidental falls.
- Do not store gas bottles at home, or in spaces with insufficient ventilation.
- Gas bottles Should be stored out of reach for children.
- Do not move the device when it is still hot, or when it is working.
- Close the gas supply after use.

CAUTION: SOME ACCESSIBLE PARTS MAY REACH HIGH TEMPERATURES: USE PROTECTIVE GLOVES; KEEP AWAY FROM CHILDREN!

CONNECTION

To connect the device to the gas bottle it is necessary to have:

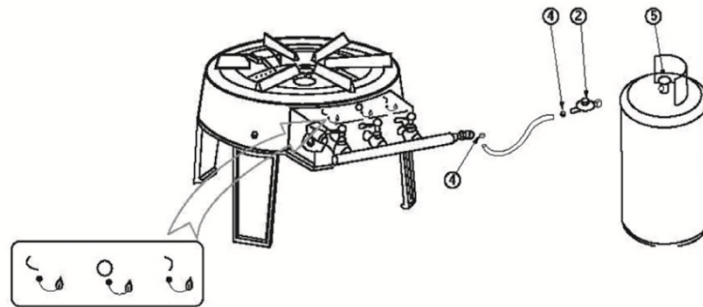
- A gas bottle with a capacity of 5-13 Kg.
- A fixed operating pressure regulator 28/37mbar.
- A rubber tube with a maximum length of 1.5 m in accordance with UNE norms, assembled without elbows to ensure that it is not subject to torsion.
- Replace the tube on the date indicated on it.
- Leak detection spray or some other foaming method (soapy water).

HOW TO PROCEED TO THE CONNECTION

- 1) Before connecting, check that the gas control valve on the burner is closed.
- 2) Check that the cylinder gas control is in the "Off" position (turned fully clockwise).
- 3) Connect the tube to the regulator pressure valve and to the nipple of the ring burner.

- 4) Secure the tube at both ends with clamps (4).
- 5) After assembly check all connections to be tightly fastened. Check all connections with a soapy water solution. If bubbles appear turn the cylinder gas control off and retighten the connection before re-testing.

NEVER USE A FLAME TO PERFORM THIS TEST.



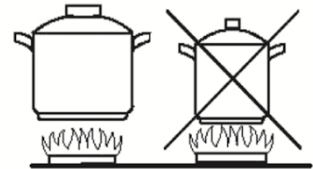
NOTE: the replacement of the gas cylinder should be done away from any inflammation source. The empty gas bottle must be kept in proper place until its return to the seller.

USER INSTRUCTIONS

CAUTION: Check that the installation of the appliance has been made correctly. It is essential to check the equipment at least once a year to check that tube, valves, etc., are in good condition. In all appliances provided with a ring burner, the adjustment of the primary air has to be made in the test phase, in accordance with the instructions, rules and regulations: **IT IS FORBIDDEN TO MANIPULATE OR REMOVE THIS MECHANISM.**

The manufacturer declines any responsibility for damages caused by improper installation or incorrect use of the appliance.

- 1) **POSITION OF THE GAS CONTROL:** the gas control is always opposite to the corresponding burner.
- 2) **USE OF COOKING VESSELS:** The flame must not exceed the bottom of the pot or pan. When possible, cover the container. This will have a major energy saving. The preferred diameter of the cooking vessels is 25 to 50 cm.
- 3) **POWER:** slowly open the gas control by pressing down and turning the valve in an anticlockwise direction approximately 1/4 of a turn. Use a Gas lighter and position this close to the edge of the burner to be ignited.
- 4) **OFF:** turn the gas control valve clockwise until it stops.



MAINTENANCE

For a long life of the appliance, regular maintenance is required. Clean the appliance when it is cold with soapy water or non-abrasive liquid detergents.

After cleaning always make sure that the ring burner is properly cleaned and that the gas outlet holes are not obstructed.

ATTENTION: when the opening or closing of the gas control valve becomes difficult or does not work, do not force or DIY repair but call for technical assistance immediately.

Regularly check the state of the rubber tube and, if necessary, change it even before the indicate date. If the appliance remains unused for a long time, close the main circuit of gas. Pack the device in its packaging and store it in a safe and dry place.

ESPAÑOL

Estufa de gas de hierro fundido para uso únicamente doméstico, no profesional. Certificado CE según la directiva europea "Aparatos de gas" (90/396/CEE).

La estufa consta de un quemador con llama de corona expuesta y está equipada con tres válvulas con las que es posible controlar la combustión.

ASAMBLEA

Coloque las patas debajo del quemador circular y asegúrelas con el tornillo suministrado, como en la imagen de la página 1.

Compruebe que el quemador esté colocado correctamente.

ESTE PRODUCTO SÓLO PUEDE UTILIZARSE AL AIRE LIBRE O EN ESPACIOS BIEN VENTILADOS.

INSTALACIÓN

Utilice este aparato únicamente al aire libre sin llamas ni superficies calientes; el aire necesario para la combustión es de 2 m³/h por cada kW de potencia térmica nominal instalada.

Este aparato funciona con gas butano o propano con válvulas reductoras de presión fijas a 28 mbar para butano y 37 mbar para propano.

- Coloque la estufa y la bombona de gas sobre una superficie plana (para estufas con quemadores de hierro fundido: la resistencia al calor de la superficie de trabajo debe ser de al menos 80 °C); Coloque el quemador alejado del viento. Asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca del equipo.
- No exponga el cilindro de gas a la luz solar directa.
- La bombona de gas debe colocarse en posición vertical y protegida contra caídas accidentales.
- No almacene cilindros de gas en interiores o en espacios con ventilación insuficiente.
- Los cilindros de gas deben almacenarse fuera del alcance de los niños.
- No mueva la estufa cuando aún esté caliente o mientras esté en funcionamiento.
- Cierre el suministro de gas después de su uso.

ADVERTENCIA: ALGUNAS PIEZAS ACCESIBLES PUEDEN ALCANZAR ALTAS TEMPERATURAS: UTILIZAR GANTES DE PROTECCIÓN; ¡ALÉJATE DE LOS NIÑOS!

CONEXIÓN:

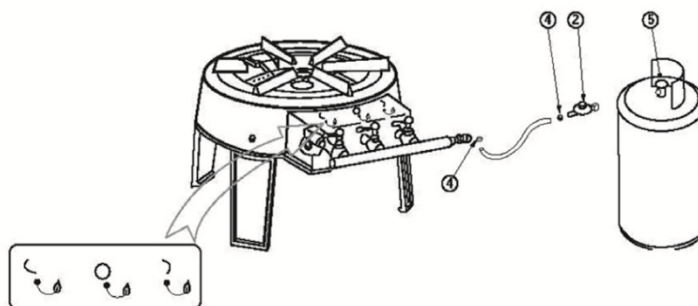
Para conectar el dispositivo al cilindro de gas es necesario tener:

- Una bombona de gas con una capacidad de 5 a 13 kg.
- Un regulador de presión de funcionamiento fijo de 28/37 mbar.
- Manguera de goma con una longitud máxima de 1,5 m según norma UNE, ensamblada sin codos para asegurar que no esté sujeta a torceduras.
- Reemplazar el tubo en la fecha indicada en el mismo.
- Aerosol detector de fugas u otro método de formación de espuma (agua con jabón).

CÓMO PROCEDER CON LA CONEXIÓN:

- Antes de realizar la conexión, comprobar que la válvula de control de gas del quemador esté cerrada.
- Verifique que el control de gas del cilindro esté en la posición "Apagado" (girado completamente en el sentido de las agujas del reloj).
- Conecte la manguera a la válvula de presión del regulador y al conector del quemador anular.
- Fijar el tubo en ambos extremos con abrazaderas (4).
- Después del montaje, compruebe que todas las conexiones estén bien sujetas. Verifique todas las conexiones con una solución de agua y jabón. Si aparecen burbujas, apague el control de gas del cilindro y vuelva a apretar la conexión antes de repetir la prueba.

NUNCA USE UNA LLAMA PARA REALIZAR ESTA PRUEBA.



NOTA: El cambio de la bombona de gas debe realizarse lejos de cualquier foco de inflamación. La bombona de gas vacía deberá almacenarse en un lugar adecuado hasta su devolución al vendedor.

ISTRUCCIONES PARA EL USUARIO

ATENCIÓN: Comprobar que la instalación del aparato se ha realizado correctamente. Es imprescindible revisar el equipo al menos una vez al año para verificar que tuberías, válvulas, etc. están en buenas condiciones. En todos los aparatos equipados con quemador circular, la regulación del aire primario debe realizarse durante la fase de prueba, de acuerdo con las instrucciones, normas y reglamentos: **ESTÁ PROHIBIDO MANIPULAR O QUITAR ESTE MECANISMO.**

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por una instalación incorrecta o un uso incorrecto del aparato.

1) **POSICIÓN DEL CONTROL DEL GAS:** el control del gas está siempre frente al quemador correspondiente.

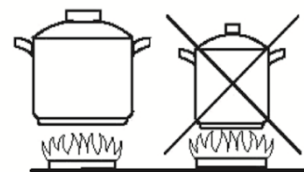
2) **USO DE RECIPIENTES DE COCCIÓN:** La llama no debe exceder el fondo de la olla o sartén.

Siempre que sea posible, cubra el recipiente. Esto supondrá un importante ahorro energético.

El diámetro óptimo de los recipientes para cocinar está entre 25 y 50 cm.

3) **ENCENDIDO:** Abra lentamente el control del acelerador empujando y girando la válvula en sentido antihorario aproximadamente 1/4 de vuelta. Utilice un encendedor de gas y colóquelo cerca del borde del quemador a encender.

4) **APAGADO:** gire la válvula de control de gas en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.



MANTENIMIENTO:

Para una larga vida útil del aparato, es necesario un mantenimiento regular. Limpiar el aparato en frío con agua jabonosa o detergentes líquidos no abrasivos.

Después de la limpieza, asegúrese siempre de que la corona del quemador esté adecuadamente limpia y que los orificios de salida de gas no estén bloqueados.

ATENCIÓN: cuando la apertura o el cierre de la válvula de control de gas resulte difícil o no funcione, no la fuerce ni la repare usted mismo, llame inmediatamente a la asistencia técnica.

Compruebe periódicamente el estado de la manguera de goma y, si es necesario, sustitúyala incluso antes de la fecha indicada. Si el aparato no se utiliza durante un período prolongado, cierre el circuito principal de gas. Embale el dispositivo en su embalaje y guárdelo en un lugar seguro y seco.